



**University of  
Zurich**<sup>UZH</sup>

**Zurich Open Repository and  
Archive**

University of Zurich  
University Library  
Strickhofstrasse 39  
CH-8057 Zurich  
[www.zora.uzh.ch](http://www.zora.uzh.ch)

---

Year: 2011

---

## **Figüras da la memoria illa prosa da Jon Semadeni**

Riatsch, C

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-55953>

Journal Article

Originally published at:

Riatsch, C (2011). Figüras da la memoria illa prosa da Jon Semadeni. *Annalas da la Societad Retoromantscha*, 124:231-240.

# Figüras da la memoria illa prosa da Jon Semadeni

*Clà Riatsch*

## 1. Raquint e memoria

Raquints pon as mouver in tuottas trais dimensiuns tradiziunalas dal temp: il passà, i'l preschaint ed i'l avegnir. Raquints pon cumbinar quistas trais dimensiuns ed els pon esser plü o main explicits cun marcar ils passagis: il raquint tradiziunal marca ils passagis e güda al lectur a s'orientar; il raquint «modern» invezza po saglir sainz'annunzcha e sainza commentar dad ün nivel a tschel o po dafatta confuonder ils levels. Cha quists levels pudesan as confuonder eir illa prosa da Jon Semadeni avertischa il *credo* dal silvicultur da *La Jürada* (1967):

Eu craj cha per lorma nu detta ingün passà. (1967:26)

Quist *credo* es – tenor mia ipotesi – la clav per incleger *La Jürada* ed *Il giat cotschen* chi quintan ed insceneschan precis quist fat. Tuots duos texts sun *monologs autonom*s chi cumainzan cun üna persuna chi descriva, quinta ed inscenescha seis preschaint chi'd es per tuottas duos, e na per cas, la not<sup>1</sup>. Il protagonist, l'«eu», da *La Jürada* es in let, nu po durmir ed ha temma da la lavina, il protagonist dal *Giat cotschen*, Chispar Rubar, fa üna spassegiada tras la not<sup>2</sup>. Tuots duos discuorran – cun sai e cun oters –, tuots duos quintan ed insceneschan ün preschaint chi passa, ma pustüt ün passà chi tuorna, quel da lur aigna vita, ma eir ün passà «anteriur». Per ch'il passà chi nu passa dvainta visibel, consciaint, dovra la memoria. *La Jürada* ed *Il giat cotschen* insceneschan e muossan co cha la memoria funziuna ed illustreschan cun lur möd da quintar il *credo* «cha per l'orma nu

---

<sup>1</sup> Areguard il «monolog autonom» da *Il giat cotschen* cfr. GULDEMOND-NETZER 2002:66–77, areguard quel da *La Jürada* cfr. RIATSCH 1993. La not permetta da evitar o redüer las descripiuns da l'ambiaint e dad otras acziuns e da's concentrar sün l'intern dal protagonist: cfr. GULDEMOND-NETZER 2002:72.

<sup>2</sup> Il spazi da la spassegiada es indichà cun toponims reals (cfr. GANZONI 2004). Il temp da la spassegiada (correlà cun quel da la dürada dal monolog) nu sta in üna relaziun realistica cul spazi: cfr. GANZONI 2002–2003:385. Guldemon-Netzer constatescha in general cha'l temp cha Chispar dovra per articular seis algords (il «temp dal discuors» [Erzählzeit], quel cha no dovra in per leger il text) nu's cunfa cun quel da seis movimaint (il temp da l'istorgia o da la «fabla» [erzählte Zeit]). «La premissa dalla coincidenza da taimp digl discurs e taimp dalla fabla na vign [...] betg realisada tras e tras [...]» (2002:69).

detta ingün passà». Ils duos monologs sun main radicals co l'orma, per els daja ün passà; els nu sun nempe be ün reflex da l'orma, els pensan eir al lectur e til güdan a s'orientar<sup>3</sup>. La memoria es lur basa, lur scenari ed ün da lur motivs. Sco motiv dvainta la memoria eir oget da reflexiun e teoria per ils protagonistis svesa.

## 2. Teoria interna da la memoria

La memoria fa cha la spassegiada dal protagonist da *Il giat cotschen* dvainta üna spassegiada tras il temp. Quist'esperienza maina ad üna reflecziun sur da la memoria cha Chispar Rubar definischa in maniera metaforica:

Mia memoria es üna pergiamina schmarida. I mancan plets, i mancan lingias, i mancan fögls:  
Ün hom stuorn dà da la bratscha. Marionetta ridicula! (1980:18)

La memoria es definida sco text cun trais qualitats particularas: scrit, vegl e fragmentaric («I mancan plets [...]). Ch'ell'es ün text nu s'inclegia da sai, il prüm chi vain adimaint in connex cun la memoria es bain ch'ell'es ün archiv da purtrets. Il context immediat demonstrescha lura eir precis quai, la «pergiamina» chi vess da gnir citada davo il punct dubel nu vain a pled cun ün fragmoint da text, dimpersè cun ün purtret mü, l'unic chi «discuorra» es il corp: «Ün hom stuorn dà da la bratscha.» (Il text cha no legiain nu es quel da la memoria, el fa part dal monolog da quel chi vezza – sün sia memoria-pergiamina – quist hom stuorn e til insulta sco «marionetta»). La memoria es ün text – chi's muossa quia sco corp, sco gest. Il prüm commentar chi vain adimaint es laconic: Jon Semadeni es teatrist! La pergiamina es plü veglia co Chispar Rubar. Il text da la pergiamina discuorra dal temp avant la naschentscha da quel chi tilla legia. La lectüra da pergiaminas es difficila e privlusa.

Ch'ell'es privlusa ans muossa üna scena da *La Jürada*.

---

<sup>3</sup> Cuntrariamaing al trat «autistic» dal monolog autonom sco «discours qui ne s'adresse a personne [...] agitation verbale purement gratuite» (COHN 1981:254) commentescha Chispar Rubar quai ch'el fa e sumaglia uschè ad «un professeur de gymnastique qui commente ses gestes en même temps qu'il en fait la démonstration» (COHN 1981:251, cfr. GULDEMOND-NETZER 2002:71). Implü daja eir sequenzas dad ün narratur classic chi sa e vezza tuot (N>P), incumpatiblas cun ün monolog interieur (N=P): «Mo'l vegl es suord e nu doda lur chanzun.» (1980:6). Cfr. GULDEMOND-NETZER 2002:73.

Eu pens a las duos pergiaminas chattadas sün palantschin da nanda Maria Gronda.

«Actas da la Jürada.»

[...]

Eu nu craj dad esser superstizius, ma il fat es cha da quel di davent il pled «Jürada» es stat l'insaina da mia sort. (1967:20)

La prüma pergiamina cuntegna la sentenza dad ün güdisch da 1563 chi dà radschun al parti chi voul proteger la Jürada, la segunda cuntegna la cundanna da Nicolaus da Ry Corf, sentenzchà dal 1611 perquai ch'el ha fat laina aint god protet. La lectüra dals texts vegls nu fa bain al futur silvicul-tur: i til para da dudir «il sbrai anguoschius d'ün'orma blessada» (1967:22), la vita til para «üna cumedgia» (ibid.) e na üna da rier:

Chi inscenescha vairamaing quaist gö maglin?

Chi scumparta las rollas?

Eu n'ha dit ch'eu nu vögla giovar!

I m'han ingianà, i m'han dat nom Nicolaus da Ry Corf, sainza ch'eu sapcha, e m'han miss la sentenzcha chi'm cundanna in giglioffa. (1967:22)

Il parallelissem es evidaint. La pergiamina da *La Jürada* sforza al protagonist chi tilla legia da surtour, cunter sia vögla, la rolla dal cuolpabel cundannà in ün «gö maglin», inscenà dad ün redschissur incuntschaint.

La pergiamina dal *Giat cotschen* es la metafra per la memoria da Chispar Rubar. Cun tilla leger as vezza'l in üna scena da sia vita passada sco «hom stuorn [chi] dà da la bratscha» e's definischa sco «marionetta ridicula». A la «cumedgia» da *La Jürada* correspuonda il teater da marionettas da *Il giat cotschen*: ils duos protagonists agischan «cunter lur vögla» o almain sainza lur vögla.

La pergiamina dal *Giat cotschen* es definida dal text sco metafra per la «memoria», quella da *La Jürada* es definida indirectamaing, in ün congual, sco «conscienza»:

Ed adüna darcheu quaistas lavinas! Quai vain da las pergiaminas. Be füssna restadas sepulidas per adüna aint illa puolvra dal palantschin da nanda Maria Gronda. Invezza t'illas port eu pro mai, sco schi cuntgnessan mi'aigna conscienza. (1967:52)

La dependenza da memoria e conscienza es evidainta. La conscienza (i'l sen da «Gewissen») premetta, pustüt i'l cas da la «noscha conscienza», la memoria.

Il connex magic-malign tanter las pergiaminas chi cuntegnan la conscienza e las lavinas es important eir per la pergiamina-memoria dal *Giat cotschen*. Ses purtrets vegnan eir els a l'improvista e cun la forza da lavinas. L'origen dal mal es «sepuli»: las pergiaminas da *La Jürada* «aint illa puolvra dal palantschin», il giat cotschen aint il mür.

Eir Chispar Rubar es ün cuolpabel e sia cuolpa es bler plü concreta e palpabla co quella dal silvicultur da *La Jürada*. Il giat cotschen es nempe (eir) ün'istorgia criminala.

### 3. La memoria: ils fats transfuormats

Cumanzain cun üna survista fich summarica da l'istorgia criminala<sup>4</sup>:

- L'amur dal giuven Chispar Rubar per Ria vain bloccada dals «Rubars».
- Da vegl surmaina Chispar Rubar a la figlia da Ria. Ella vain in spranza, Chispar Rubar fa verer cha'l bap saja il famagl.
- Il bap da Ria as dosta. Chispar Rubar til schlupetta sülla chatscha.
- Il cuolpabel stuorn as tradischa, riva pero dad impedir cha quist tradi-maint dvainta public.

L'istorgia criminala es tematicamaing tradiziunala e populara e structural-maing pac attractiva: il morder quinta svesa l'istorgia – quai es insai ün bun tric – ma l'ins-chürimaint da la scena decisiva es uschè debel chi nu dà dubis e perquai chi mancan oters morders pussibels nu daja a quist livel ingüna tensiun. La tensiun e l'interess dal text nu deriva dal *plot* principal, dimpersè da la relaziun dals fats quintats cun scenas apparaintamaing isoladas chi irriteschan perquai chi sun al listess mumaint transfuormaziuns e condensaziuns misteriusas da quists fats. Üna, quella dal giat cotschen, s'etablischa perfin sco motiv chi fa part da las causas dal crim.

Dain ün'ögliada al connex tanter ils fats e lur transfuormaziuns. Chispar Rubar va a spass tras la not, la basa da quai ch'el quinta es sia memoria e

---

<sup>4</sup> Per üna survista detagliada cfr. GULDEMOND-NETZER 2002:78–81 e BÖSCHENSTEIN 2001:59.

quella es sco ch'el disch s'vess fragmentarica, i dà sequenzas chi mancan. Implü nun observa la memoria la cronologia, il monolog nu preschainta ils fats in üna sequenza cronologica lineara<sup>5</sup>. Las prümas transfuormaziuns dals fats resultan uschè dal character da la memoria. I's tratta dad üna *fragmentaziun* (evidainta ed explichada) e dad üna *reorganisaziun* na-cronologica dals fragmains (evidainta).

I vain pro cha la memoria nu preschainta be simpels fats, capitats illa realtà istorica, externa, accessibla, ella as referischa eir a «fats» chi sun dapersai fingià s-chüers e transfuormats. Transfuormats o dschain configürats sun insai tuot ils fats quintats: els sun il resultat da la percepziun e da l'interpretaziun dal protagonist. I dà però «fats» cun üna basa plü s-chüra, sequenzas segnadas da transfuormaziuns massivas, fich evidaintas. Chispar Rubar s'alorda e quinta da *sömmis*, da *stuornas*, da *stadis da trance*, quists ultims sun descrìts tanter oter sco ün verer «tras las pletschas da meis ögls» (1980:24) o sco ün ir in «ravaschia» (1980:38). Ün ultim tip da fat «s-chür» es quel chi dependa da l'uscheditta «superstiziun», ün tip da percepziun ed interpretaziun collectiva, cha'l consens actual resguarda sco transfuormaziun, sco distorsiun da la realtà, substituida cun fantoms. Ella sta alla basa da l'istorgia da la vuolp-stria. Nomnain tuot quistas transfuormaziuns chi nu dependan (be) da la memoria, transfuormaziuns originarias. Lur «fats» sun da prüm'innan transfuormats e s-chüers o existan dafatta *be* sco transfuormaziuns (uschè cha'l term perdess sia güstificaziun). Las sequenzas chi quintan da *sömmis*, da *stuornas*, da *stadis da trance*, da superstiziuns sun damaja il prodot da duos transfuormaziuns (o confusiuns), üna originaria ed üna secundara, quella da la memoria. Quistas sequenzas sun ils *hot-spots* dal text; ellas til redefinischen a nivel da gener e dinamischen la lectüra.

#### 4. Memoria, «insaina», oracul

La sequenza la plü ferma, quella chi transfuorma tuot il text, es quella chi ha dat il titel, quella dal giat cotschen. Dain il prüm ün sguard a trais da sias episodas, illa successiun dal text (*plot*) ed illa successiun logica e cronologica (*fabula*):

---

<sup>5</sup> Cfr. GULDEMOND-NETZER: «L'absenza dalla successiun cronologica dallas regurdientschas è er tipica per igl monolog autonom.» (2002:77). Böschenstein discuorra da «Ineinander von Gegenwart und Bildern des Gewesenen» (2001:59).

I'l text vaina la successiun:

1. Il mat. La mumia dal giat cotschen vain our dal mür. [realità] (p. 23)
2. Il vegl. Il giat cotschen as palainta e siglia sü pel vegl. [trance] (p. 24)
3. L'hom creschü. Il giat cotschen es ün giattun chi füss da schlupettar. [sömme-delirium] (p. 41).

Evidaintamaing es la successiun logica e cronologica ün'otra: Il mat, l'hom creschü, il vegl. Al *plot* (1–2–3) correspuonda la *fabula* (1–3–2), logica e cronologica. La transfuormaziun da la cronologia es simpla, sia funcziun invezza na.

Chispar Rubar es ün mattet cur chi renoveschan sia chasa paterna e chattan la mumia dad ün giat mürà aint. Il ritual es quel da l'uschedit «Bauopfer»<sup>6</sup>:

Cur cha'ls müraders han fat sbodar il mür tanter l'üsch da chadafö e la bocca d'pigna es gnüd'oura tanter crappa e chaltschina la mumia d'ün giat.

Ün fantom cun ün fol brün-cotschnaint, sechantà dals tschientiners.

Ün spiert petrific'hà [...]

Pel mattet, üna scena innozainta.

La realtà es gnüda a glüm pür plü tard. (1980:23)

Evidaint cha quel chi discuorra ed interpretescha es il vegl. «Fantom» e «spiert petrific'hà» nu sun terms dal mattet, e dal rest vain dit explicitamaing cha quel in sia innocenza nun inclegia, nu po gnanca incleger: «Pel mattet, üna scena innozainta. / La realtà es gnüda a glüm pür plü tard».

Quia vaina il cuntrari da las transfuormaziuns chi rendan las scenas inzialas, eir quellas realas, adüna plü s-chüras. Quia vaina üna scena inziala s-chüra chi zoppa seis character s-chür, chi para «innozainta», perquai ch'ella nu vain incletta. L'istorgia successiva tilla sclerischa, muossa sia vardà fatala (i'l sen originari dal pled FATUM). Il model es evidaint: sco l'oracul da Delphi annunzcha il giat cotschen ün destin fatal cha'l protagonist «innozaint», o «naiv», nun inclegia.

---

<sup>6</sup> Connex biografic ed infuormaziuns etnograficas pro GANZONI 2002–2003:384. Il giat chi vain our dal mür chattaina eir pro Egar Allan Poe (cfr. POE 1938) e BÖSCHENSTEIN 2001:59.

Il relict dal ritual magic, il «fantom», tuorna in ün sömme-deliri da Chispar Rubar chi va a chatscha, alcoholisà, stanguel e plain aggressiun invers il bap da la matta surmanada (cfr. la sequenza nr. 3):

E lura am бүт eu per quai via, am cupid e croud in ün trabügl da sömmis burlescs:

[...] immez piertan es üna muschna intera da crappa. Sün quella sta ün immens giattun cotschen chi бүт il pail be gualiv sü e fa üna goba. [...]

Eu dun man il schluppet ed improuv da merar. [...]

Intuorn mai sta üna schurma d'homens trats aint a nair. I dan dals mans, uzlaintan e chatschan: «[...] Tira, tira!» (1980:40s.)

Il sömme condensescha<sup>7</sup> quia duos scenas: quella dalönch passada, quella dal giat cotschen gnü our dal mür, e quella dal preschaint, dal creschü chi va a chatscha. La temma vain spostada: da l'adversari uman sül «fantom», sülla bes-cha morta resüstada ed ingrondida. Cun la substituziun da l'adversari dvainta pensabla la soluziun: la bes-cha sto gnir schluppetada, sco cha las figüras nairas suggerischan. Ushè as muossa ün trat dal sömme genuinamaing freudian: el fa liber la via vers il desideri tabuisà<sup>8</sup>.

La prosma scena es segnada da trais transfuormaziuns: duos originarias, Chispar Rubar es stuorn e nun es sgür sch'el es sdruaglià o sch'el dorma amo, e quella secundara da la memoria, la scena til vain adimaint dūrant sia spassegiada tras la not:

Ün hom cun alch brün-cotschnaint sülla rain s'ha tschantà sün ün muot visavi –

Fors'es tuot be ün sömme.

Eu am di: tü t'insömgiast, ma eu sa ch'eu ingian a mai svesa.

[...]

Eu am di: tü est aint ill'ogna e nu sast plü che cha tü fast. [...] Ed uossa amo duos süervs! e darcheu sun qua ils homens a nair. I dan dals mans, uzlaintan e chatschan: «Tira, tira!» (1980:43)

---

<sup>7</sup> Freud distingua trais acziuns dal sömme: la condensaziun (Verdichtung), il spostamaint (Verschiebung) e l'illustraziun, la transfuormaziun dad impissamaints in purtrets. Cfr. FREUD 1916:179s., 181.

<sup>8</sup> Tuot ün'otra proposta fa Guldemonnd-Netzer: in analogia cun l'istorgia da duonna Maria chi's transfuorma in vuolp e vain ferida da Chispar Rubar (cfr. SEMADENI 1980:15) pudessa esser «tg'igl om da Ria vess sa transfurmo an en giat cotschen, e tgi Chispar vess assassino sainza leir igl om da Ria cun schluppettar igl giat cotschen.» (2002:72, n. 41).



In seis raquint prouva Chispar dad attribuir al sömmi ed a l'alcohol quai ch'el nu ris-cha da verer e considerar sco real. L'evocaziun dal savair ch'el s'ingiana a sai sves es üna prüma prouva da's confruntar cul fat cha seis adversari es là, cun alch sülla rain chi sumaglia fatalmaing a la bes-cha da l'oracul: «cun alch brün-cotschnaint sülla rain». I dovra pero amo «duos süervs» per far tuornar la scena dal sömmi, ils «homens a nair» chi «uzlaintan e chatschan».

Quia as muossan las duos fatschas da quist sömmi:

1. il sömmi es ün derivat, üna transfuormaziun, ün reflex ins-chüri. La cuolpa dad avoir mazzà l'uman cun «alch brün-cotschnaint» tuorna sco bes-cha brün-cotschnainta;
2. il sömmi es eir üna causa, o almain, ün catalisatur da l'acziun futura. El es ün scenari dal passà chi decida da l'avegnir.

## 5. Conclusiun

La mumia dal giat chi vain our dal mür illustrescha il *credo* dal silvicultur da *La Jürada*: «Eu craj cha per l'orma nu detta ingün passà.» (*La Jürada*, 1967:26). In maniera plü concreta: Chispar Rubar es ün cuolpabel a livel privat ed a livel public-politic: el surmaina ed abanduna üna matta ed el venda l'Engiadina, sco politiker chi rapreschainta quel «progress» cha Jon Semadeni metta in dumonda<sup>9</sup>. Sia noscha conscienza prouva'l da sacrificar, da supprimer, da «mürar aint»; ma il «fantom» suppress tuorna, vain our dal mür, crescha e dvainta privlus. Quist es la vart retrospectiva chi riguarda la vita da Chispar Rubar. Cun spostar la cronologia survain quista fabla freudiana üna seguonda dimensiun. Il giat cotschen nu tuorna, i'l text, *davo* cha Chispar ha schlupettà a quel chi ha «alch brün-cotschnaint» sülla rain, el tuorna *avant*; el nu tuorna per muossar ch'el ha mazzà e – sco politiker – sbodà la tradiziun<sup>10</sup>; el tuorna per dir ch'el stopcha mazzar. Quai ha'l dit fingià a l'uffant cun gnir our dal mür; be cha l'uffant, «inno-zaint» nun ha inclet quist oracul chi til transfuorma in ün eroe tragic, in ün chi sto far ün mal ch'el nu vezza e nun inclegia. Illa *Jürada* siglia il pled

<sup>9</sup> Argumentaziun detagliada pro GANZONI 2002–2003:386ss., 395s.

<sup>10</sup> Cfr. GANZONI: «Zur Zerstörung des Bauernhauses gehört auch die Blosslegung ihres Schutzgeistes, der sich in der Folge an der Familie rächt, indem er das Glück vertreibt.» (2002–2003:396).

«Jürada» our dad üna pergamina ed es «da quel di davent [...] stat l'insaina da mia sort» (1967:20). I'l *Giat cotschen* vain il fantom our dal mür; eir el es l'insaina dad üna sort, na be l'emblem dal retuorn da la cuolpa concreta. Las insainas vegnan tuottas duos dad üna memoria plü veglia co'l cuolpabel, dad üna pergamina veglia, sblachida, fragmentara, greiva da decifrar in seis messagi magic e privlus.

A nivel da gener ha il *Giat cotschen* uschea duos models: quel dal roman psicologic modern cun la fabla «teis passà nu passa» e quel da la tragedia greca cun la fabla «il passà s-chür da tia schlatta at chatscha in ün avegnir s-chür».

La forza magica dal giat cotschen surpassa il temp in duos direcziuns, in direcziun dal passà ed in direcziun da l'avegnir. In quist sen as pudessa cumpletar la sentenza da *La Jürada*: «Per l'orma nu daja ingün passà» cun seis correlat: «Per l'orma nu daja ingün avegnir», inmincha cas na ün liber. Per esser cler fin in fuond: la cuolpa da la schlatta es plü ferma co la libertà da seis rapreschantant. Il nom Rubar<sup>11</sup> es l'insaina da la cuolpa, Chispar nun es ün simpel alhoholiker, el es quel chi ha iertà «la gronda said dals Rubars» (1980:26).

## Litteratura

POE, E.A.

1938 *The Black Cat*, in: *The Complete Tales and Poems of Edgar Allen Poe*, H. Allen (ed.), New York, The Modern Library, 1938:223–230

SEMADENI, J.

1980 *Il giat cotschen*, Samedan, Mengia Semadeni

1980a *Tarablas da la not (gö auditiv)*, in: *Ouvras Dramaticas*, Samedan, Mengia Semadeni (ed.) 1980a:413–433

## Litteratura secundara

BÖSCHENSTEIN, R.

2001 *Katze und Verbrechen. Zur Funktion von Katzen in Kriminalgeschichten*, in: Birrer, S., Ganzoni, A. e.a. (edd.), *Katz und Hund literarisch*, Zürich, Verlag Neue Zürcher-Zeitung, 2001:53–68

---

<sup>11</sup> Ganzoni fa il connex cun l'etimologia e vezza üna «sinnige Etymologie zum mhd. rou-bere» (2002–2003:387). D'oter avis es Guldemonnd-Netzer: «Igl nom Rubar è, agl cuntrari digl nom Rubar ainten *La famiglia Rubar*, nign nom caracterisont implicitamaing. Chispar Rubar adamplescha nign'acziun tgi savess neir definada sco «angular» («rubare»)). (2002:82).

COHN, D.

1981 *La transparence intérieure. Modes de la représentation de la vie psychique dans le roman*, Paris, Seuil

FREUD, S.

1916 *Der Traum* (1916), in: *Vorlesungen zur Einführung in die Psychoanalyse*, Bd. I, Frankfurt a.M., Fischer, 1969:101–241

GANZONI, A.

2002– *Zur Spurensicherung eines Polit-Krimis – Anmerkungen zum literarischen*

2003 *Nachlass von Jon Semadeni*, in: *Ladinia XXVI–XXVII*, San Martin de Tor, 2002–2003:379–404

2004 *Aberglaube, Jagdunfälle und Lokalpolitik. Bekenntnisse eines Bösewichts*, in: Bellasi, A. (ed.), *Höhen, Tiefen, Zauberberge. Literarische Wanderungen in Graubünden*, Zürich, Rotpunktverlag, 2004:235–243

GULDEMOND-NETZER, U.

2002 *Transposiziuns ainten l'ovra da Jon Semadeni. Famiglia Rubar – Il giat cotschen – Tarablas da la not*, Lavour da licenziat, Universitad da Fribourg

RIATSCH, C.

1993 *Novs möds da discuors litterar: «La Jürada» da Jon Semadeni*, in: *ASR* 106, 1993:225–236